



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**



12400/04 (Presse 264)

(OR. en)

PERSMEDEDELING

2606e zitting van de Raad

Werkgelegenheid, Sociaal Beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken

Brussel, 14 oktober 2004

Voorzitter

Aart Jan DE GEUS
minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid van
Nederland

P E R S

Wetstraat 175 B – 1048 BRUSSEL Tel.: +32 (0)2 285 8716 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026
press.office@consilium.eu.int <http://ue.eu.int/Newsroom>

12400/04 (Presse 264)

1
NL

Voornaamste resultaten van de Raadszitting

De Raad bereikte een politiek akkoord over een ontwerp-richtlijn tot uitvoering van de gelijke behandeling van vrouwen en mannen buiten de arbeidsplaats.

De Raad nam voorts een besluit aan tot handhaving van de richtsnoeren van 2003 voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten, alsook een besluit houdende hernieuwde instelling van een comité voor sociale bescherming

De Raad besloot het voorzitterschap, waar nodig bijgestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger, te machtigen onderhandelingen te openen met Zwitserland met het oog op het vaststellen van een kader voor de deelname van Zwitserland aan crisisbeheersingsoperaties van de Europese Unie.

De Raad nam een besluit aan houdende goedkeuring van een overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika.

INHOUD¹

DEELNEMERS	5
-------------------------	----------

BESPROKEN PUNTEN

GELIJKE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN	7
GEZONDHEIDSZORG EN LANGDURIGE ZORG	9
SOCIALE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BELANG	11
EUROPESE AGENTSCHAPPEN	12
ORGANISATIE VAN DE ARBEIDSTIJD	13
UITZENDKRACHTEN.....	14
DIVERSEN	15

ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN

SOCIAAL BELEID

– Comité voor sociale bescherming	16
– Richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid	16

EXTERNE BETREKKINGEN

– Topontmoeting Azië-Europa	16
-----------------------------------	----

EUROPEES VEILIGHEIDS EN DEFENSIEBELEID

– Crisisbeheersingsoperaties - Zwitserland	17
--	----

ONTWIKKELING

– Europees Ontwikkelingsfonds - ACS-programma's - Conclusies van de Raad.....	17
---	----

¹

- Wanneer de Raad verklaringen, conclusies of resoluties heeft aangenomen, wordt dat in de titel van het betrokken punt vermeld. De aangenomen teksten staan tussen aanhalingstekens.
- De documenten waarvan het nummer in de tekst wordt genoemd, staan op de internetsite van de Raad <http://ue.eu.int>.
- Besluiten ten aanzien waarvan verklaringen voor de Raadsnotulen zijn afgelegd die beschikbaar zijn voor het publiek, zijn aangegeven met een asterisk; de tekst van de verklaringen staat op de bovengenoemde internetsite van de Raad en is ook verkrijgbaar bij de Persdienst.

HANDELSBELEID

- Betrekkingen met Kazachstan - ijzer- en staalproducten..... 18
- India - antidumping - touw van synthetische vezel 19
- Japan -antidumping - televisiecamerasystemen..... 19

CIVIELE BESCHERMING

- Versterking van de algemene capaciteit op het gebied van civiele bescherming in de Europese Unie - *Conclusies van de Raad*..... 19

MILIEU

- Integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie - *Conclusies van de Raad* 24

ONDERZOEK

- Wetenschappelijke en technologische samenwerking met de VS 27

BENOEMINGEN

- Comité van de Regio's..... 27

VIA DE SCHRIFTELIJKE PROCEDURE AANGENOMEN BESLUITEN

- Bedreigde soorten - Internationale overeenkomst* 27

DEELNEMERS

De regeringen van de lidstaten en de Europese Commissie waren als volgt vertegenwoordigd:

België:

de heer Rudy DEMOTTE

minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Tsjechië:

de heer Zdeněk ŠKROMACH

minister van Arbeid en Sociale Zaken

Denemarken:

de heer Claus Hjort FREDERIKSEN

mevrouw Eva Kjer HANSEN

minister van Werkgelegenheid

minister van Sociale Zaken en minister van Gelijke Kansen

Duitsland:

de heer Rudolf ANZINGER

staatssecretaris, ministerie van Economische Zaken en Arbeid

de heer Hansjörg GEIGER

staatssecretaris, ministerie van Justitie

Estland:

de heer Marko POMERANTS

minister van Sociale Zaken

Griekenland:

de heer Panos PANAGIOTOPOULOS

minister van Werkgelegenheid en Sociale Zekerheid

Spanje:

de heer Jesús CALDERA SÁNCHEZ-CAPITÁN

minister van Arbeid en Sociale Zaken

Frankrijk:

de heer Gérard LARCHER

toegevoegd minister van Arbeidsbetrekkingen, ministerie van Werkgelegenheid, Arbeid en Sociale Samenhang

Ierland:

de heer Tony KILLEEN

onderminister, toegevoegd aan het ministerie van Ondernemingen, Handel en Werkgelegenheid

Italië:

de heer Alberto BRAMBILLA

staatssecretaris van Arbeid en Sociale Zaken

Cyprus:

de heer Christos TALIADOROS

minister van Arbeid en Sociale Zekerheid

Letland:

mevrouw Dagnija STAĶE

minister van Welzijn

Litouwen:

de heer Rimantas KAIRELIS

staatssecretaris, ministerie van Sociale Zekerheid en Arbeid

Luxemburg:

de heer François BILTGEN

minister van Arbeid en Werkgelegenheid, minister van Cultuur, Hoger Onderwijs en Onderzoek, minister van Eredienst

de heer Mars DI BARTOLOMEO

mevrouw Marie-Josée JACOBS

minister van Volksgezondheid en Sociale Zekerheid
minister van Gezinszaken en Integratie, minister van Gelijke Kansen

Hongarije:

de heer Egon DIENES-OEHM

plaatsvervangend permanent vertegenwoordiger

Malta:

de heer Louis GALEA

minister van Onderwijs, Jeugdzaken en Werkgelegenheid

Nederland:

de heer Henk van HOOFF

staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Oostenrijk:

de heer Martin BARTENSTEIN

minister van Economische Zaken en Arbeid

Polen:

de heer Krzysztof PATER

minister van Sociaal Beleid

Portugal:

de heer Fernando NEGRÃO

minister van Sociale Zekerheid, Gezinszaken en
Kinderwelzijn

de heer Luís PAIS ANTUNES

toegevoegd staatssecretaris, bevoegd voor Arbeid

Slovenië:

mevrouw Nataša BELOPAVLOVIČ

staatssecretaris van Arbeidsbetrekkingen en
Arbeidsrechten**Slowakije:**

de heer Miroslav BEBLAVÝ

staatssecretaris, ministerie van Arbeid, Sociale Zaken en
Gezinszaken**Finland:**

mevrouw Tarja FILATOV

minister van Arbeid

Zweden:

de heer Hans KARLSSON

minister, ministerie van Industrie, Werkgelegenheid en
Verkeer, belast met Arbeidsvraagstukken

mevrouw Ylva JOHANSSON

minister, ministerie van Sociale Zaken, belast met

mevrouw Lise BERGH

Gezondheidszorg en Bejaardenzorg

staatssecretaris, ministerie van Justitie

Verenigd Koninkrijk:

de heer Gerry SUTCLIFFE

staatssecretaris van Arbeidsverhoudingen, Mededinging en
Consumentenzaken

de heer Chris POND

staatssecretaris, ministerie van Arbeid en Pensioenen

Commissie:

de heer Stavros DIMAS

lid

Overige deelnemers:

de heer Theo LANGEJAN

voorzitter van het Comité voor sociale bescherming

de heer Mats WADMAN

voorzitter van het Comité voor de werkgelegenheid

BESPROKEN PUNTEN

GELIJKE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN

De Raad bereikte een politiek akkoord over een ontwerp-richtlijn tot uitvoering van de gelijke behandeling van vrouwen en mannen buiten de arbeidsplaats, waarbij de Duitse delegatie zich onthield. Deze ontwerp-richtlijn heeft ten doel het beginsel van gelijke behandeling naast het terrein van de arbeid uit te breiden tot andere gebieden van het dagelijks leven (131327/04 + ADD 1).

De ontwerp-richtlijn zal van toepassing zijn op zowel directe als indirecte discriminatie. Een minder gunstige behandeling van vrouwen vanwege zwangerschap of moederschap, wordt beschouwd als directe discriminatie. Onderscheid tussen de geslachten mag enkel worden aanvaard indien dit wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel zoals de bescherming van slachtoffers van seksegerelateerd geweld, redenen van persoonlijke levenssfeer en fatsoen, of de organisatie van sportevenementen voor personen van eenzelfde geslacht.

De ontwerp-richtlijn is beperkt tot voor het publiek beschikbaar gestelde goederen en diensten die buiten de privé- en de gezinssfeer worden aangeboden. Zij is niet van toepassing op media- en reclame-inhoud, noch op openbaar of particulier onderwijs.

Onder deze ontwerp-richtlijn vallen ook verzekeringsdiensten en aanverwante financiële activiteiten. In deze context is gelijke behandeling de leidraad die door de dienstverrichters moet worden toegepast, hoewel onder bepaalde omstandigheden in een aantal uitzonderingen is voorzien. De lidstaten mogen proportionele verschillen in premies en uitkeringen voor individuele personen toestaan in de gevallen waarin sekse een bepalende factor is bij de beoordeling van het risico. Elke verschillende behandeling moet worden gebaseerd op relevante en nauwkeurige actuariële en statistische gegevens die gepubliceerd en regelmatig bijgewerkt moeten worden. De toepassing van deze uitzonderingen is onderworpen aan een toetsing zowel door de lidstaten als door de Commissie.

In ieder geval mogen kosten in verband met zwangerschap en moederschap geen aanleiding geven tot verschillen in premies en uitkeringen. Gezien de structuur van de markt voor verzekeringen in bepaalde lidstaten, wordt dienaangaande voorzien in een overgangperiode van twee jaar.

Om een doeltreffender niveau van bescherming te bieden aan personen die het slachtoffer van discriminatie op grond van geslacht zijn geweest, zullen verenigingen, organisaties en andere rechtspersonen gerechtelijke stappen kunnen ondernemen. Wanneer voor de rechter aangevoerde feiten discriminatie kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat het beginsel van gelijke behandeling niet werd geschonden.

De ontwerp-richtlijn voorziet in een overgangsperiode van drie jaar. Zij stelt enkel minimumvoorschriften vast zodat de lidstaten hogere of ruimere beschermingsniveaus kunnen handhaven.

Aangezien het Europees Parlement reeds op 30 maart 2004 advies over het voorstel heeft uitgebracht, zal de ontwerp-richtlijn na bijwerking van de tekst in alle talen van de Gemeenschap definitief worden aangenomen.

Rechtsgrondslag: artikel 13 van het Verdrag. Eenparigheid van stemmen in de Raad is vereist. Raadpleging van het Parlement is verplicht.

GEZONDHEIDSZORG EN LANGDURIGE ZORG

De Raad hechtte zijn goedkeuring aan het advies van het Comité voor sociale bescherming¹ over de mededeling van de Commissie betreffende de toepassing van de open coördinatiemethode (OCM) op gezondheidszorg en langdurige zorg².

In de Commissiemededeling worden de volgende gemeenschappelijke doelstellingen voor de ontwikkeling en de modernisering van de gezondheidszorg en de financiering ervan voorgesteld:

- de toegankelijkheid van de zorg op basis van universaliteit, billijkheid en solidariteit;
- de bevordering van kwaliteitszorg;
- waarborgen voor de financiële houdbaarheid van toegankelijke kwaliteitszorg.

In het door de Raad goedgekeurde advies van het Comité voor sociale bescherming wordt de in het Commissievoorstel geformuleerde aanpak gesteund, maar wordt tevens onderstreept dat de OCM geleidelijk en flexibel moet worden ingevoerd en dat sterk de nadruk moeten worden gelegd op de meerwaarde. De OCM moet voorts afhankelijk worden gesteld van de volgende voorwaarden:

- zij mag geen buitensporige administratieve last veroorzaken;
- ministeries van Volksgezondheid moeten rechtstreeks bij de uitvoering van de OCM worden betrokken;
- er moet worden voorkomen dat in het kader van de follow up van het denkproces op hoog niveau over de mobiliteit van patiënten dubbel werk wordt gedaan;
- er moet worden gezorgd voor een coherentie visie binnen de Raad van ministers van Volksgezondheid en Sociaal Beleid;
- de gezamenlijke werkzaamheden met het Comité voor de economische politiek moeten worden voortgezet.

¹ 12410/04

² *Modernisering van de sociale bescherming voor de ontwikkeling van hoogwaardige, toegankelijke en duurzame gezondheidszorg en langdurige zorg: steun aan de nationale strategieën door middel van de "open coördinatiemethode"(8131/04 + 12410/04).*

Aangezien de OCM vanaf nu op gezondheidszorg en langdurige zorg zal worden toegepast, zullen de lidstaten profijt kunnen trekken uit de ervaringen en goede praktijken van de andere lidstaten om hun nationale strategieën te bepalen. De coördinatie van nationaal beleid op dit gebied zal zo een aanvulling vormen op de andere drie grote beleidsgebieden van de sociale bescherming (pensioenen, sociale insluiting, en "werk lonender maken") die sinds 2000 het onderwerp zijn van een nauwe coördinatie.

Derhalve wordt verwacht dat de lidstaten uiterlijk in maart 2005 inleidende verslagen zullen indienen, met een uiteenzetting van de uitdagingen waarvoor hun stelsels voor gezondheidszorg zich op nationaal niveau gesteld zien, de lopende hervormingen en de beleidsvoornemens op middellange termijn.

SOCIALE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BELANG

De Raad hield een openbaar oriënterend debat over de gevolgen van de regels voor de interne markt en de mededinging op de verlening van sociale diensten van algemeen belang. Diensten van algemeen belang omvatten zowel marktdiensten als niet-marktdiensten waarvan het algemene belang door de overheden is aangemerkt en die aan specifieke openbardienstverplichtingen moeten voldoen.

Het debat was toegespitst op de volgend kernvraagstukken:

- organisatie van diensten op het gebied van sociaal beleid (financieringsmiddelen, taakverdeling, eigen inbreng enz.) en eventueel de specifieke kenmerken ervan in vergelijking met andersoortige diensten;
- interactie tussen de interne markt van de EU en voorschriften en jurisprudentie inzake mededinging en de bevoegdheid van de lidstaten om zelf sociale diensten te definiëren, te organiseren en/of te financieren;
- rol van de EU en de toekomstige verstrekking van sociale diensten in de lidstaten (rol van de EU-coördinatie en/of wetgeving, rol van de open coördinatiemethode, subsidiariteit enz.).

In de afgelopen jaren is er in het debat over het Europese maatschappijmodel een centrale plaats ingeruimd voor de rol die de EU moet spelen bij het vormgeven aan de toekomst van diensten van algemeen belang.

Het debat van de Raad was bedoeld om ideeën aan te dragen voor de mededeling die de Commissie in 2005 moet indienen betreffende het kader waarbinnen sociale diensten van algemeen belang moeten worden georganiseerd en gemoderniseerd.

De delegaties benadrukten dat er meer duidelijkheid moet komen over de relatie tussen de interne markt en de mededingingsregels alsook dat sociale doelstellingen zoals de universaliteit van de dienstverlening en gelijke toegang voor allen moeten worden gewaarborgd.

EUROPESE AGENTSCHAPPEN

De Raad bereikte een politiek akkoord over twee ontwerp-verordeningen tot wijziging van de verordeningen waarbij het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk en de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden werden opgericht. De ontwerp-verordeningen zijn erop gericht de doeltreffendheid van de agentschappen te verbeteren, met name in het kader van de uitbreiding van de EU.

Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (Bilbao)

De wijzigingen beogen voornamelijk het volgende:

- de doelstellingen en de taken van het agentschap verduidelijken;
- de beheersstructuren en de werkverdeling verbeteren door de strategische rol van de raad van bestuur (die in een aantal taalversies een nieuwe naam krijgt) te versterken (deze zal voornamelijk belast worden met besluiten betreffende de werkprogramma's en de begroting), alsook door het dagelijks bestuur, dat zal worden belast met de dagelijkse administratieve taken, formeel te erkennen;
- de samenwerking met andere communautaire organen op het gebied van het sociaal beleid versterken.

Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin)

De wijzigingen beogen voornamelijk het volgende:

- de beheersstructuren en de werkverdeling verbeteren door de strategische rol van de raad van bestuur (die in een aantal taalversies een nieuwe naam krijgt) te versterken (deze zal voornamelijk belast worden met besluiten betreffende de werkprogramma's en de begroting), alsook door het dagelijks bestuur, dat zal worden belast met de dagelijkse administratieve taken, formeel te erkennen;
- het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen laten gelden voor de personeelsleden van de Stichting.

Over de teksten werd overeenstemming bereikt in de vorm van een algemene oriëntatie, aangezien zij opnieuw zullen worden behandeld in het licht van de (nog ingewachte) adviezen van het Europees Parlement (raadplegingsprocedure).

Rechtsgrondslag: artikel 308 van het Verdrag

Voor meer informatie, zie doc. 9050/04 en 9031/04 op de website van de Raad.

ORGANISATIE VAN DE ARBEIDSTIJD

De Raad heeft een eerste gedachtewisseling gehouden over het recentelijk ingediend voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/88/EG betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (12683/04 + 12692/04).

De delegaties waren over het algemeen ingenomen met het Commissievoorstel omdat zij van mening waren dat hierdoor de rechtszekerheid op dit gebied zou worden verbeterd, met name in het licht van recente jurisprudentie van het Hof van Justitie betreffende de periode tijdens wachtdiensten waarin van de artsen geen werkzaamheden worden verlangd.¹

De belangrijkste wijzigingen waarin de ontwerp-richtlijn voorziet, betreffen:

- de lengte van de referentieperiode voor de berekening van de maximale wekelijkse arbeidstijd²;
- de definitie van arbeidstijd: invoering van de definities van "wachttijd" en "inactieve gedeelte van de wachtdienst";
- de voorwaarden voor de toepassing van de opt out-bepaling betreffende de maximale wekelijkse arbeidstijd.

Het voorzitterschap streeft ernaar om tijdens de zitting van de Raad op 6/7 december te komen tot een politiek akkoord over de ontwerp-richtlijn.

¹ De zaken SIMAP en JAEGER.

² Richtlijn 93/104/EG voorziet niet in een absolute grens voor de wekelijkse arbeidstijd, maar in een over een referentieperiode te berekenen gemiddelde.

UITZENDKRACHTEN

De Raad hield een oriënterend debat over een ontwerp-richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de arbeidsvoorwaarden van uitzendkrachten (7430/02 + 15098/02).

De besprekingen waren in hoofdzaak gewijd aan het onopgeloste vraagstuk van gelijke verloning en voorwaarden voor uitzendkrachten.

Er werd erkend dat verdere inspanningen nodig zijn om in de Raad tot een aanvaardbaar compromis voor alle delegaties te komen en in dit verband beloofde het voorzitterschap zijn denkwerk voort te zetten.

Doel van de ontwerp-richtlijn is een evenwicht tot stand te brengen tussen flexibiliteit en werkzekerheid. Daarmee wordt een pakket maatregelen afgerond dat is gericht op de regulering van de arbeidsvoorwaarden van de zogeheten "flexwerkers". Uitzendwerk wordt beschouwd als een sleutelement bij het voldoen aan de eisen van de economische hervormingsstrategie die door de Europese Raad van Lissabon (maart 2000) is uitgestippeld, aangezien het de groei van de werkgelegenheid mogelijk maakt en bijdraagt tot een groter concurrentievermogen.

Gememoreerd zij dat de Raad voor het laatst op 3 juni 2003 over dit voorstel heeft gedebatteerd (voor meer informatie, zie doc. 9688/1/03).

DIVERSEN

De Raad werd voorts over de volgende punten geïnformeerd:

- Groenboek van de Commissie over gelijkheid en non-discriminatie in een uitgebreide Europese Unie (10212/04 + 12915/04).
- Uitvoering door de lidstaten en de instellingen van de EU van het Actieprogramma van Peking - Conclusies van het voorzitterschap over de ministeriële conferentie "Diversiteit en Participatie: Het genderperspectief" (Rotterdam, 6 en 7 juli 2004) (12644/04).

Verder werden de ministers door de Poolse delegatie uitgenodigd voor de "Internationale conferentie over de opnemng van de resultaten van het communautaire initiatief EQUAL in het nationale werkgelegenheids- en sociale-insluitingsbeleid", die op 26 en 27 november 2004 in Warschau zal worden gehouden.

ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN

SOCIAAL BELEID

Comité voor sociale bescherming.

De Raad nam een besluit aan tot hernieuwde instelling van het comité voor sociale bescherming overeenkomstig de nieuwe rechtsgrondslag op basis van het Verdrag van Nice. De doelstellingen van dit comité zijn opnieuw geformuleerd in het licht van deze nieuwe rechtsgrondslag (12049/04).

Richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid

De Raad nam een besluit aan tot handhaving van de richtsnoeren van 2003 voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten (10072/04).

EXTERNE BETREKKINGEN

Topontmoeting Azië-Europa

De Raad nam nota van informatie van het voorzitterschap over de voorbereiding van de komende ontmoeting Azië- Europa (ASEM) die op 8 en 9 oktober 2004 in Hanoi, Vietnam, wordt gehouden. De top zal de staatshoofden en regeringsleiders de gelegenheid bieden om onderwerpen van gemeenschappelijk belang te bespreken, namelijk:

- recente regionale ontwikkelingen, waaronder de situatie in Birma/Myanmar en de uitbreiding van de EU
- internationale ontwikkelingen en nieuwe mondiale uitdagingen, waaronder de hervorming van de VN en de ontwikkeling van het Koreaanse schiereiland
- de toekomst van ASEM
- economisch partnerschap tussen Azië en Europa
- culturele diversiteit en nationale culturen.

EUROPEES VEILIGHEIDS EN DEFENSIEBELEID

Crisisbeheersingsoperaties - Zwitserland

De Raad besloot het voorzitterschap, waar nodig bijgestaan door de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger, te machtigen onderhandelingen te openen met Zwitserland met het oog op het vaststellen van een kader voor deelname van Zwitserland aan crisisbeheersingsoperaties van de Europese Unie.

ONTWIKKELING

Europees Ontwikkelingsfonds - ACS-programma's - Conclusies van de Raad

De Raad nam onderstaande conclusies aan:

"De Raad:

neemt met voldoening kennis van Speciaal verslag nr. 15/2003 van de Rekenkamer over de controle van uit het EOF gefinancierde programma's voor microprojecten, met name wat betreft de opstelling, uitvoering en resultaten van de meerjarenprogramma's. Hij neemt er nota van dat deze programma's ongeveer 2 % van de steun uit het EOF uitmaken en bestemd zijn voor de financiering van kleinschalige infrastructuur;

is ingenomen met het feit dat de Rekenkamer een positief oordeel velt over de programma's voor microprojecten die door de Commissie zijn opgesteld en uitgevoerd;

erkent het nut van de microprojecten, die de bevolking in de ACS-landen een echte dienst bewijzen, een overtuigend voorbeeld van een doeltreffend gebruik van de middelen van het EOF vormen en beantwoorden aan de doelstellingen van de communautaire samenwerking, namelijk steun aan de civiele maatschappij en bestrijding van de armoede;

is van oordeel dat, met het oog op de duurzaamheid van de resultaten van de microprojecten, de capaciteit van het lokale bestuur in de partnerlanden moet worden versterkt en de organisatie van de centrale diensten van de Commissie moet worden verbeterd;

erkent de noodzaak voor de delegaties om te kunnen beschikken over nauwkeurige en samenhangende richtsnoeren voor de microprojecten om beter te kunnen toezien op de uitvoering ervan;

bevestigt het belang van het gebruik van realistische indicatoren voor het meten van de resultaten en de uitvoering van evaluaties met betrekking tot verschillende landen tegelijk om zo uit te kunnen maken welke de beste praktijken zijn die bij de delegaties onder de aandacht moeten worden gebracht;

verheugt zich erover dat de Commissie het grotendeels eens is met het advies van de Rekenkamer en dat zij al een aantal maatregelen heeft getroffen die in de richting gaan van de aanbevelingen van de Rekenkamer;

beveelt de Commissie het volgende aan:

- de organisatie van haar centrale diensten verbeteren om deze vorm van samenwerking beter te laten renderen;
- meer aandacht besteden aan de voorwaarden om tot duurzame microprojecten te komen, en met name de rol die in dit verband in de verschillende fasen van de projecten aan de lokale overheidsinstanties moet worden toevertrouwd;
- voor elk land realistische methodes voor het meten van de resultaten hanteren, teneinde beter van de opgedane ervaringen te kunnen profiteren;
- meer evaluaties uitvoeren die op verschillende landen betrekking hebben, teneinde uit te kunnen maken welke de beste praktijken zijn die bij de delegaties onder de aandacht moeten worden gebracht;
- de delegaties een gemeenschappelijke handleiding voor het beheer van microprojecten ter beschikking te stellen die afgestemd is op de bijzonderheden van het instrument en rekening houdt met de op dit gebied opgedane ervaring."

HANDELSBELEID

Betrekkingen met Kazachstan - ijzer- en staalproducten

De Raad nam een besluit en een verordening aan waarbij de kwantitatieve maxima voor de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten tussen de Europese Unie en Kazachstan worden verhoogd, teneinde rekening te houden met de uitbreiding van de Europese Unie (11722/04 + 11720/04).

India - antidumping - touw van synthetische vezel

De Raad nam een verordening aan tot instelling van een antidumpingrecht op de invoer van touw van synthetische vezel uit India (12155/04).

Het besluit werd genomen met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen. De Deense, de Finse en de Zweedse delegatie stemden tegen.

Japan -antidumping - televisiecamerasystemen

De Raad nam een verordening aan tot instelling van een anti-dumpingrecht op de invoer van televisiecamerasystemen uit Japan (12349/04)

CIVIELE BESCHERMING**Versterking van de algemene capaciteit op het gebied van civiele bescherming in de Europese Unie - Conclusies van de Raad**

De Raad nam onderstaande conclusies aan

"De Raad van de Europese Unie,

GEZIEN:

- Beschikking 2001/792/EG, Euratom van 23 oktober 2001 tot vaststelling van een communautair mechanisme ter vergemakkelijking van versterkte samenwerking bij bijstandsinterventies in het kader van civiele bescherming¹ en de toekomstige evaluatie van dat mechanisme waarin artikel 10 van die beschikking voorziet,

¹ PB L 297 van 25.3.2001, blz. 7.

- de mededeling van de Commissie over de versterking van de capaciteit op het gebied van civiele bescherming in de Europese Unie ¹,
- de conclusies van de Raad van 27 november 2003 over de versterking van de communautaire samenwerking bij bijstand in het kader van civiele bescherming ²,
- de resolutie van het Europees Parlement van 4 september 2003 over de gevolgen van de hete zomer,
- de resolutie van het Europees Parlement van 3 december 2003 over de vergroting van de veiligheid op zee naar aanleiding van het vergaan van de olietanker Prestige,
- de ervaring die is opgedaan met de activeringen van het communautair mechanisme voor civiele bescherming, met name in de volgende gevallen:
 - de overstromingen in Midden-Europa in augustus 2002,
 - het vergaan van de Prestige voor de kust van Galicië op 13 november 2002,
 - de aardbeving in Algerije op 21 mei 2003,
 - de hittegolf en de bosbranden in Frankrijk, Spanje en Portugal in de zomer van 2003,
 - de overstromingen in het zuiden van Frankrijk in december 2003,
 - de aardbeving in Bam (Iran) op 26 december 2003,
 - de aardbeving in Al Hoceima (Marokko) op 24 februari 2004;

GEZIEN:

- de conclusies van de Europese Raad van Göteborg van 15-16 juni 2001 over de oprichting van een civiele-beschermingscapaciteit ten behoeve van crisisbeheersing ³,

¹ Doc. 7890/04 (COM(2004) 200 def.).

² PB C 317 van 30.12.2003, blz. 1.

³ Doc. SN 200/1/01 REV 1.

- de gezamenlijke verklaring van de Raad en de Commissie van 29 september 2003 over het gebruik van het coördinatiemechanisme voor civiele bescherming bij crisis-beheersing als bedoeld in Titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- de conclusies van de Raad van 17 mei 2004 over de regels, procedures en criteria om de inhoud van de gegevensbank met de militaire middelen en vermogens die relevant zijn voor de bescherming van de burgerbevolking tegen de gevolgen van terroristische aanvallen, met inbegrip van chemische, biologische, radiologische en nucleaire (CBRN) aanvallen beschikbaar te maken voor het communautair mechanisme inzake civiele bescherming,
- de elementen van het door een aantal lidstaten voorgestelde EU-FAST-initiatief ¹;

GEZIEN:

- de verklaring van de Europese Raad van Gent van 9 oktober 2001, over de gevolgen van de aanslagen van 11 september en de strijd tegen het terrorisme,
- het actieplan voor de strijd tegen het terrorisme van de Europese Raad van 21 september 2001, zoals herzien in het kader van de conclusies van de Europese Raad van 25 maart 2004,
- het gezamenlijk programma van de Raad en de Commissie van 20 december 2002 ter verbetering van de samenwerking in de Europese Unie bij het voorkomen van chemische, biologische, radiologische en nucleaire terroristische dreigingen en het beperken van de gevolgen daarvan (CBRN-programma) ²,
- het eerste jaarverslag van het voorzitterschap (2003) aan de Raad over de uitvoering van het gezamenlijk CBRN-programma ³,

¹ Doc. 16026/03.

² Doc. 14627/02.

³ Doc. 16285/03.

- de verklaring van de Europese Raad van 25 maart 2004 betreffende de bestrijding van terrorisme, met inbegrip van de daarin vervatte verklaring inzake solidariteit tegen het terrorisme ¹,
- de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van 17-18 juni 2004 ², het verslag van het voorzitterschap aan de Europese Raad over de uitvoering van de Verklaring betreffende de bestrijding van het terrorisme en het herziene actieplan/scenario voor de bestrijding van terrorisme;

IS VAN MENING dat er, aangezien de primaire verantwoordelijkheid voor de civiele bescherming bij de lidstaten berust, behoefte bestaat aan versterking van de algemene capaciteit op het gebied van civiele bescherming in de EU en BETUIGT ZIJN INGENOMENHEID met de mededeling van de Commissie over de versterking van de capaciteit op het gebied van civiele bescherming in de Europese Unie en de daarin vervatte verbeteringsvoorstellen;

WIJST EENS TE MEER op het belang van het hanteren van de regels, procedures en criteria om de inhoud van de gegevensbank met de militaire middelen en vermogens die relevant zijn voor de bescherming van de burgerbevolking tegen gevolgen van terroristische aanvallen, met inbegrip van CBRN, beschikbaar te maken voor het mechanisme en verzoekt de lidstaten deze gegevensbank op basis van hun vrijwillige bijdragen uit te breiden en inhoudelijk te verdiepen;

IS VERHEUGD over het voornemen van de Commissie om het beveiligde gemeenschappelijk noodcommunicatie- en informatiesysteem (CECIS) in 2004 operationeel te doen worden en het te verbinden met de andere bestaande netwerken, met name voor volksgezondheid en radiologische noodsituaties zoals het systeem voor snelle waarschuwing en maatregelen (EWRS) op het gebied van overdraagbare ziekten, het systeem voor vroegtijdige waarschuwing voor biologische en chemische aanvallen (RAS-BICHAT-alarmsysteem), het medisch informatiesysteem (MedISys) en het systeem van de EG voor de uitwisseling van urgente radiologische informatie (ECURIE);

VERZOEKT de Commissie om, samen met de lidstaten, in het kader van het communautair mechanisme een beperkt aantal standaardreactiescenario's uit te werken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld in hoeverre er behoefte bestaat aan verdere informatie over:

- een essentiële reactiecapaciteit (teams, uitrusting en vervoersmiddelen) die de lidstaten ten behoeve van deze scenario's beschikbaar zouden kunnen stellen, en
- de ruimte en voorwaarden voor de inzet van deze capaciteiten ten behoeve van snellere en meer doeltreffender reacties.

¹ Doc. 7906/04.

² Doc. 10679/04 + ADD 1.

De Commissie wordt verzocht erop toe te zien dat scenario's met betrekking tot terroristische aanslagen worden opgenomen in de lijst van standaardscenario's en dat de coördinator voor terrorismebestrijding hiervan op de hoogte worden gesteld. Bovendien wordt het Coreper verzocht de bevoegde EU-instanties opdracht te geven tot de uitvoering van een bijbehorende risicobeoordeling, waarin ook ingegaan wordt op bedreigingen met chemische, biologische, radiologische en nucleaire wapens;

IS ERMEE INGENOMEN dat de Commissie voornemens is ervoor te zorgen dat het mechanisme ook voorziet in de coördinatie van hulpteams op het gebied van de civiele bescherming, afkomstig uit de beschikbare middelen van de lidstaten, voorzien van aanvullende gemeenschappelijke insignes en passende logistieke middelen, uitrusting en vervoersmiddelen, waarmee de EU zichtbaar en snel kan reageren op bijstandsverzoeken van binnen en buiten de Gemeenschap, en VERZOEKT de Commissie daartoe voorstellen op te stellen;

IS INGENOMEN met de in 2004 aangevangen opleiding ten behoeve van het mechanisme en verzoekt de Commissie de verschillende opleidingscursussen en de inhoud daarvan aan te passen aan de opgedane ervaring - met inbegrip van ervaring die is opgedaan met terroristische aanslagen -, voort te gaan met het organiseren van deze opleiding en met name voort te gaan met gezamenlijke oefeningen ten behoeve van een efficiënte samenwerking tussen de teams, een communautaire cultuur te creëren en een goede basis te scheppen voor toekomstige contacten; verzoekt om verdere georganiseerde opleidingen ten behoeve van geselecteerde leden van de nationale interventieteams alsmede leiders van de teams, deskundigen en coördinatoren, in overweging te nemen; verzoekt de Commissie de organisatie van opleidingen en oefeningen verder uit te werken, met inbegrip van het bevorderen van faciliteiten voor gemeenschappelijke opleidingen en oefeningen met de internationale organisaties die actief zijn op het betrokken gebied;

VERZOEKT de Commissie zich te buigen over de interoperabiliteit van onder andere de uitrusting in het kader van opleiding en oefeningen, waarbij tevens de ervaring benut moet worden die door de lidstaten tot op heden op dit gebied is opgedaan, verder onderzoek te verrichten naar interoperabiliteit en zo nodig voorstellen in te dienen om deze te vergroten;

VERZOEKT de lidstaten het Waarnemings- en Informatiecentrum (WIC) zo vroeg mogelijk op de hoogte te stellen van ernstige noodsituaties, zodat het WIC zich kan voorbereiden op een eventueel bijstandsverzoek; VERZOEKT de lidstaten om, wanneer een ernstige noodsituatie of een dreigende ernstige noodsituatie ter kennis wordt gebracht van het WIC en het bijstandsverzoek aan het mechanisme wordt geactiveerd, het WIC op de hoogte te stellen van alle verzoeken om bilaterale of multilaterale bijstand en van elke vorm van bijstandsverlening aan een ander land, opdat alle lidstaten via het WIC volledig op de hoogte zijn en doublures van bijstandaanbiedingen worden voorkomen;

VERZOEKT de Commissie om, waar nodig het Gemeenschappelijk Onderzoekscentrum te waarschuwen en dit centrum te verzoeken het WIC en, waar passend, het getroffen land of de getroffen landen technische bijstand te bieden in de vorm van modelvorming, satelliettoepassingen, het in kaart brengen van risico's alsmede geïntegreerde analyse;

VERZOEKT de Commissie om, in samenwerking met de lidstaten, de betrekkingen met internationale organisaties verder te ontwikkelen en ervoor te zorgen dat de via het mechanisme verleende bijstand zorgt voor toegevoegde waarde op het terrein en verloopt in nauwe samenwerking met alle internationale organisaties en andere actoren, zulks met het oog op een optimale complementariteit, terwijl tegelijkertijd dient te worden gezorgd voor een op passende wijze zichtbare EU-aanwezigheid op het terrein;

IS in dit verband INGENOMEN met het voornemen van de Commissie te streven naar complementariteit op EU-niveau tussen civiele bescherming en humanitaire bijstandsoperaties en deze te versterken en ervoor te zorgen dat de coördinatieprocedures op internationaal niveau, met inbegrip van die met het VN-Bureau voor de Coördinatie van Humanitaire Aangelegenheden (UN-OCHA), verder worden verduidelijkt en nader worden overeengekomen, waarbij gebruik wordt gemaakt van de ervaring van de deskundigen van de lidstaten op het terrein;

NEEMT ER NOTA VAN dat een aantal lidstaten recentelijk voorstellen hebben ingediend betreffende de samenwerking tussen de EU en de NAVO op het gebied van civiele reacties op noodsituaties in het kader van crisisbeheersing, en dat deze voorstellen momenteel nog worden bestudeerd in de bevoegde EU-instanties;

IS VERHEUGD over het voornemen van de Commissie om een inventarisatie te verrichten van de behoeften en na te gaan op welke wijze de noodzakelijke adequate middelen beschikbaar gesteld kunnen worden voor civiele bescherming, zonder vooruit te lopen op het standpunt van de Raad over de mededeling van de Commissie getiteld: "Bouwen aan onze gemeenschappelijke toekomst": Beleidsuitdagingen en begrotingsmiddelen in de uitgebreide Unie 2007-2013" en de bijbehorende wetgevingsvoorstellen."

MILIEU

Integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie - *Conclusies van de Raad*

De Raad nam onderstaande conclusies aan:

"Conclusies van de Raad over de integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie

De Raad van de Europese Unie,

HERINNEREND AAN

- de resolutie van de Raad van 28 oktober 1999 betreffende de rol van de normalisatie in Europa;
- de conclusies van de Raad van 1 maart 2002 over de normalisatie;

IN HET BESEF DAT

- duurzame ontwikkeling voor de Europese Unie een prioriteit is en dat hierin gestreefd wordt naar een evenwicht tussen economische, sociale en milieuoverwegingen;

REAGEERT POSITIEF OP

- de mededeling van de Commissie over de integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie, en

ERKENT dat:

- de door de Commissie onderkende kernpunten bijdragen tot een groter besef dat een betere integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie noodzakelijk is;
- het voor enkele groepen belanghebbenden, in het bijzonder NGO's en het MKB in de milieusector, praktisch gezien moeilijk is aan het normalisatieproces deel te nemen en dat hun specifieke behoeften in aanmerking moeten worden genomen;
- normen een belangrijke rol spelen voor de verspreiding van milieutechnologie en op milieutechnologie gebaseerde producten;
- een evenwichtige integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie zal bijdragen tot de bescherming van het milieu, en het concurrentievermogen van de Europese industrie kan verbeteren;
- de integratie van milieuaspecten in de normalisatie ook op internationaal niveau dient te worden bevorderd;

WIJST ER op grond van de Commissiemededeling OP dat meer maatregelen van de Europese normalisatieorganisaties, de nationale normalisatie-instellingen, de lidstaten, de Commissie en andere belanghebbenden noodzakelijk zijn om milieuaspecten in voorkomende gevallen te integreren c.q. te helpen integreren in de ontwikkeling van zowel nieuwe als bestaande Europese en internationale normen;

DRINGT ER bij de belanghebbenden OP AAN zich sterker in te zetten voor de vrijwillige aanpak om prioriteiten vast te stellen voor de integratie van milieuaspecten in de ontwikkeling van de Europese normalisatie, en de nodige expertise ter beschikking te stellen voor de Europese en de internationale normalisatie;

MOEDIGT alle betrokken partijen AAN om in voorkomende gevallen gebruik te maken van normen waarin milieuaspecten geïntegreerd zijn;

VERZOEKT de Europese normalisatieorganisaties en de nationale normalisatie-instellingen om:

- milieuaspecten in de Europese normalisatie te integreren;
- effectief gebruik te maken van de bestaande werktuigen die reeds door de normalisatieorganisaties zijn ontwikkeld en deze verder te blijven ontwikkelen voor de integratie van milieuaspecten in de normalisatie;
- bij voorrang concrete maatregelen te ontwikkelen, zoals de opleiding van deskundigen;
- waar dat passend is de integratie van milieuoverwegingen bij de uitwerking van internationale normen te bevorderen, met inachtneming van het concurrentievermogen van de Europese industrie;

MOEDIGT de lidstaten AAN ervoor te zorgen dat alle belanghebbenden effectief kunnen deelnemen aan de integratie van milieuaspecten in de Europese normalisatie, vooral door er zich duurzaam toe te verbinden bij de toewijzing van middelen rekening te houden met de behoeften van de belanghebbenden, vooral die van de NGO's in de milieusector;

VERZOEKT de Commissie:

- geregeld te letten op de vooruitgang op dit gebied en met alle belanghebbenden een dialoog te blijven onderhouden;
- te zoeken naar manieren om milieuaspecten beter te integreren in de voorbereiding van normalisatieverzoeken;
- op Europees niveau duurzaam steun te blijven verlenen aan de deelname van de belanghebbenden, in het bijzonder NGO's in de milieusector, aan het normalisatieproces."

ONDERZOEK**Wetenschappelijke en technologische samenwerking met de VS**

De Raad nam een besluit aan betreffende de sluiting van een Overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika (12596/04).

De inhoud van de hernieuwde vijfjarige overeenkomst is gelijk aan die van de vorige, op 13 oktober 2003 verstreken overeenkomst.

BENOEMINGEN**Comité van de Regio's**

De Raad nam de besluiten aan tot benoeming van:

- de heer Margus LEPIK (EE) als lid in het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer Tõnis KÕIV, voor de verdere duur van de ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006. (12607/04);
- de heer Väino HALLIKMÄGI (EE) als plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's, ter vervanging van de heer Margus LEPIK, voor de verdere duur van de ambtstermijn, d.w.z. tot en met 25 januari 2006 (12607/04).

VIA DE SCHRIFTELIJKE PROCEDURE AANGENOMEN BESLUITEN**Bedreigde soorten - Internationale overeenkomst***

De Raad nam op 1 oktober een besluit aan tot vaststelling van DE door de Gemeenschap te volgen onderhandelingsrichtsnoeren tijdens de 13e vergadering van de Partijen bij de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), die van 2 tot en met 14 oktober 2004 in Bangkok, Thailand, zal plaatsvinden.

Het besluit werd met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aangenomen. De Franse delegatie stemde tegen en de Cypriotische en de Maltese delegatie onthielden zich.